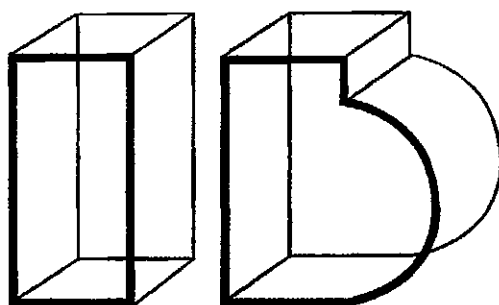




LEFRANC-BOSI

Nebulizzatore / Schiumogeno da lt 24 in acciaio inox
Stainless steel Lt 24 Sprayer / Foamer
Pulverisateur / Mousseur lt 24 en acier inox
Pulverizador / Espumadera lt 24 de acero inoxidable
Zerstäuber / Schaumerzeuger lt 24 Edesthal



di tipo :
Type :
de type :
de tipo :
vom Typ :

SCX/24

n° di fabbrica :
manufacturing n° :
n° de fabrication :
n° de fabricación :
Baunummer :

0044934-0044957

capacità :
capacity :
capacité :
capacidad :
Inhalt :

lt 24

temperatura d'esercizio :
operating temperature :
température de service :
temperatura de trabajo :
Betriebstemperatur :

+5 +60 °C

anno di costruzione :
year of construction :
année de construction :
año de fabricación :
Baujahr :

2009

pressione d'esercizio :
operating pressure :
pression de service :
presión de trabajo :
Betriebsdruck :

8 bar

**ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTION FOR USE
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES PARA EL USO
GEBRAUCHSANWEISUNG**



MADE IN EUROPE

PREMESSA

Questo libretto di istruzioni d'uso è da considerarsi parte integrante dell'attrezzatura e va conservato con cura. Esso contiene tutte le indicazioni per un corretto uso e manutenzione.

Prima di utilizzare l'attrezzatura è fatto obbligo all'utilizzatore di leggere attentamente questo manuale, assicurandosi di aver compreso le istruzioni in esso contenute.

Il costruttore si ritiene sollevato da qualsiasi responsabilità e non risponderà nel caso in cui vengano arrecati danni a persone, animali, cose oppure all'attrezzatura stessa se essa verrà utilizzata in modo scorretto rispetto alle prescrizioni indicate.

PREFACE

This instruction booklet is to be considered as integral part of the unit and should be kept in a safe place. It contains all the instructions for correct operation and maintenance of the unit. Before using the unit, read this booklet most carefully and make sure you have understood the instructions contained therein.

The manufacturer shall be exempt from all liability and shall not be liable in the case of injury to persons or animals, or damage to property or to the unit itself if the unit is used incorrectly on the basis of the instructions given.

PRÉFACE

Ce livret d'instructions doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'équipement fourni et doit être conservé soigneusement. Il contient toutes les indications nécessaires pour une utilisation et une maintenance correctes.

Avant d'utiliser l'équipement, l'utilisateur a le devoir de lire attentivement le présent livret, en s'assurant que les instructions contenues ont bien été comprises.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de blessures et/ou de dommages aux personnes, animaux et choses, ou encore au équipement fourni, découlant d'une utilisation incorrecte non conforme aux prescriptions figurant dans le livret.

PREFACIO

Este manual de instrucciones es parte integrante del aparato y, por lo tanto, debe guardarse en un lugar seguro. En él se describen todas las instrucciones para un uso y mantenimiento correcto del aparato.

Antes de usar el aparato, el utilizador debe leer atentamente este manual y entender las instrucciones detalladas en el mismo.

El fabricante no se hace responsable en caso de daños causados a personas, animales, cosas o al aparato por un empleo incorrecto del mismo, es decir sin respetar las instrucciones descritas.

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung ist integrierender Bestandteil der Ausrüstung und muss sorgfältig aufbewahrt werden. Sie enthält alle Anweisungen für den korrekten Gebrauch und die fachgerechte Wartung.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Anwender diese Anleitung sorgfältig lesen und dabei sicherstellen, dass er die hier enthaltenen Anweisungen verstanden hat.

Der Hersteller ist jeglicher Verantwortung enthoben und haftet nicht im Falle von Personen-, Tier- oder Sachschäden oder Schäden an dem Gerät, wenn dieses nicht gemäß den vorliegenden Vorschriften benutzt wird.

Il Costruttore – The Manufacturer – Le Constructeur – El Constructor – Der Hersteller :

PROCAR sas

Via F. Baracca, 1/a

20010 Artuno (Milano) – ITALIA





AVVERTENZA IMPORTANTE:

al fine di usare correttamente e con la massima sicurezza l'apparecchiatura è necessario leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso

IMPORTANT RECCOMENDATION:

for correct use and maximum safety, please read the following instruction for use carefully

AVERTISSEMENT IMPORTANT:

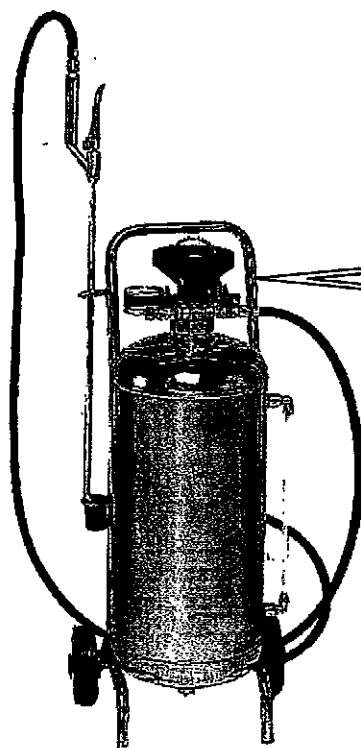
lire le mode d'emploi reporté ci-dessous afin d'utiliser correctement et en toute sécurité l'appareil

ADVERTENCIA IMPORTANTE:

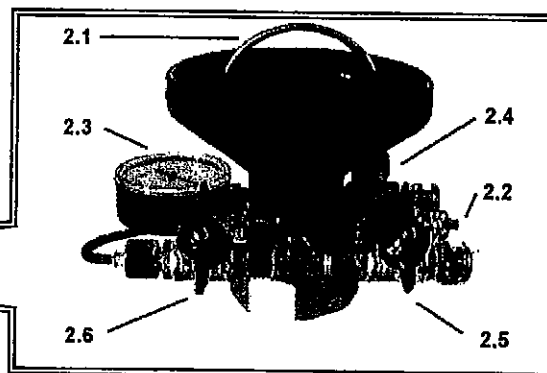
a fin de utilizar correctamente y con la máxima seguridad el aparato es necesario leer las siguientes instrucciones para el uso

WICHTIGER HINWEIS:

für eine korrekte und sichere Anwendung des Geräts bitte nachfolgende Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen



SCX/24



2 - ACCESSORI

- 2.1 Tappo di carico
- 2.2 Valvola di sicurezza 8 bar
- 2.3 Manometro 0-12 bar
- 2.4 Rubinetto „entrata aria“
- 2.5 Rubinetto „uscita liquido“
- 2.6 Rubinetto „miscelazione“

2 - ACCESSORIES

- 2.1 loading cap
- 2.2 safety valve 8 bar
- 2.3 pressure gauge 0-12 bar
- 2.4 „air entry“ valve
- 2.5 „liquid outlet“ valve
- 2.6 „mixing“ valve

2 - ACCESSOIRES

- 2.1 bouchon de chargement
- 2.2 soupape de sécurité 8 bar
- 2.3 manomètre 0-12 bar
- 2.4 robinet „entrée air“
- 2.5 robinet „sortie liquide“
- 2.6 robinet „mélange“

2 - ACCESORIOS

- 2.1 Tapón de carga
- 2.2 Válvula de seguridad 8 bar
- 2.3 Manómetro 0-12 bar
- 2.4 llave de „entrada de aire“
- 2.5 llave de „salida de líquido“
- 2.6 llave de „mezcla“

2 - ZUBEHÖRTEILE

- 2.1 Einfülldeckel
- 2.2 Sicherheitsventil 8 bar
- 2.3 Druckanzeiger 0-12 bar
- 2.4 „Luftzufuhr“ - Hahn
- 2.5 „Flüssigkeitabgabe“ Hahn
- 2.6 „MischHahn“

PRESCRIPTIONS POUR L'UTILISATION EN TOUTE SECURITE

INTERDICTIONS ET LIMITES:

Toute utilisation impropre de l'équipement est formellement interdite.

Le non respect des interdictions et limites figurant ci-après est considéré comme une utilisation impropre de l'appareil.

- Utiliser correctement l'appareil en observant les limites de pression et de température de projet figurant sur la plaquette du constructeur PROCAR et sur la déclaration de conformité correspondante, qui doit être soigneusement conservée
- NE PAS effectuer de soudures sur les parties sous pression et sur la charpenterie
- NE PAS ôter ni neutraliser les dispositifs de sécurité (soupape de sûreté) et de contrôle (manomètre); vérifier périodiquement qu'ils fonctionnent correctement; le cas échéant, les remplacer par d'autres possédant les mêmes caractéristiques après avoir consulté le constructeur PROCAR.
- Eviter autant que possible d'utiliser la machine dans des locaux mal aérés; éviter soigneusement de positionner la machine dans des zones exposées aux flammes, à des sources de chaleur ou à proximité de substances inflammables.
- Lorsque la machine est allumée, éviter qu'elle soit soumise à des vibrations susceptibles de provoquer des ruptures de fatigue.
- NE JAMAIS laisser de produit inutilisé se déposer dans le réservoir; après s'être servi du pulvérisateur, vider complètement celui-ci et rincer correctement
- Vérifier périodiquement (tous les six mois) la présence de corrosion à l'intérieur du réservoir. En cas de signes évidents de corrosion, s'adresser au constructeur PROCAR qui fournira les conseils qui s'imposent.
- Chaque fois que l'on souhaite ouvrir le bouchon de remplissage (2.1) et avant toute inspection et/ou opération d'entretien sur la machine, s'assurer que le réservoir ne soit pas sous pression et qu'il soit entièrement vide (pression interne égale à la pression atmosphérique).
- ATTENTION: appareil sous pression avec réservoir en acier inox 304; des substances non adéquates stockées à l'intérieur peuvent donner lieu à grave DANGER D'EXPLOSION !!!
- Le Pulvérisateur a été conçu et construit pour contenir et nébuliser des fluides classés dans le groupe 2 des produits non dangereux (cf. directive 87/548/CEE art.2, par.2 et directive 97/23/CE art.9) En conséquence, il est FORMELLEMENT DÉFENDU d'introduire dans le réservoir tout fluide classé dans le groupe 1, notamment les substances dites: explosives, extrêmement inflammables, facilement inflammables, inflammables, hautement toxiques, toxiques et comburantes.
- Il est FORMELLEMENT DÉFENDU d'introduire dans le réservoir des substances qui pourraient exercer une action corrosive sur l'acier inox 304 (chlore, etc.) et attaquer les parois du réservoir, provoquant ainsi de graves risques d'explosion. A ce propos, l'utilisateur est tenu, AVANT d'introduire une substance dans le réservoir, de consulter la fiche de sécurité relative ou le fournisseur de la substance à nébuliser.
- Le Pulvérisateur est un appareil sous pression muni d'un chariot permettant de le déplacer manuellement. Il est INTERDIT de tirer ou de pousser le Pulvérisateur au moyen de dispositif mécaniques.
- Il est INTERDIT d'utiliser l'appareil pour nébuliser en direction de: personnes, animaux, machines ou objets équipés de moteurs ainsi qu'appareils électriques qui, au contact de liquides, sont susceptibles de provoquer des courts-circuits.

L'UTILISATEUR EST TENU DE RESPECTER LA LEGISLATION SUR L'UTILISATION DES APPAREILS À PRESSION DU PAYS OÙ IL EN EST FAIT USAGE

MODE DE UTILISATION

3- RACCORDEMENT A LA LANCE

Avant d'utiliser le pulvérisateur, raccorder la lance et le tuyau qui sont fournis avec l'appareil. Pour ce faire, procéder de la manière suivante:

- 3.1 introduire une extrémité du tuyau dans la douille baïonnette de la lance
- 3.2 introduire l'autre extrémité du tuyau dans la douille baïonnette du robinet „sortie liquide“ (2.5)

4- REMPLISSAGE DU PRODUIT

Le remplissage du réservoir avec le produit à projeter se fait au moyen du „bouchon de chargement“ (2.1) prévu à cet effet. Avant d'ouvrir le bouchon, il convient de:

- 4.1 vérifier à l'aide du manomètre (2.3) que le réservoir N'EST PAS sous pression; à l'inverse, ouvrir le robinet „entrée air“ (2.4) et laisser que le réservoir se décharge complètement de l'air qu'il contient
- 4.2 dévisser le „bouchon de chargement“ (2.1) et introduire le produit à projeter en se servant de l'entonnoir prévu à cet effet
- 4.3 visser le „bouchon de chargement“ en ayant soin de bien le serrer. Le pulvérisateur est ainsi prêt à être pressurisé

5 - PRESSURISATION DU RÉSERVOIR

- 5.1 raccorder le pulvérisateur au moyen du robinet „entrée air“ (2.4) à une installation d'air comprimé
- 5.2 ouvrir le robinet „entrée air“ (2.4) et pressuriser le pulvérisateur jusqu'à la pression souhaitée ATTENTION: PRESSION MAXIMUM D'EXERCICE 8 BAR

6- DISTRIBUTION DU PRODUIT

le pulvérisateur/mousseur peut être utilisé aussi bien comme simple nébuliseur que comme producteur de mousse

UTILISATION DU PULVERISATEUR

- 6.1 ouvrir le robinet „sortie liquide“ (2.5) auquel avait précédemment été raccordé le tuyau avec la lance (3) en veillant à garder fermé le robinet „mélange“
- 6.2 installer sur l'embout de la lance la tête ayant la fente et l'orifice les plus fins (N)
- 6.3 saisir fermement la lance et agir sur la poignée en veillant à ne diriger le jet que sur la surface à traiter

UTILISATION DU PULVERISATEUR A MOUSSE

- 6.4 ouvrir en même temps le robinet „sortie liquide“ (2.5) et le robinet „mélange“ (2.6)
- 6.5 installer sur l'embout de la lance la tête ayant la fente et l'orifice plus larges et, en particulier:
 - la tête „S1“ pour une mousse moins dense
 - la tête „S2“ pour une mousse plus dense
- 6.6 saisir fermement la lance et agir sur la poignée en veillant à ne diriger la mousse que sur la surface à traiter
ATTENTION: il est possible de régler la densité de la mousse à l'aide du robinet „mélange“ (2.6) qu'il faudra ouvrir ou fermer légèrement suivant que l'on souhaite une mousse respectivement plus ou moins dense
- 6.7 si le réservoir contient encore du produit mais que la pression ne suffit pas à sa distribution, répéter les opérations du point 5
- 6.8 si le réservoir ne contient plus de produit mais qu'il faut continuer à obtenir de la mousse, répéter les opérations du point 4
ATTENTION: NE JAMAIS LAISSER DE PRODUIT INUTILISÉ SE DÉPOSER DANS LE RÉSERVOIR; APRÈS S'ÊTRE SERVI DU PULVERISATEUR, VIDER COMPLÈTEMENT CELUI-CI ET RINCER CORRECTEMENT



SEA SpA SERBATOI E AUTOCLAVI
Via Euripide 29 20041 AGRATE BRIANZA (MI)
ITALY

Tel.0039-0396898832 Fax 0039-0396898799

http://www.seaserbatoi.com
e-mail: info@seaserbatoi.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



- Dichiariamo ai sensi dell'Allegato VII della Direttiva 97/23/CE sotto la nostra responsabilità che il serbatoio nuovo qui descritto:
- Conformément à l'annexe VII de la Directive 97/23/CE, nous déclarons, sous notre responsabilité, que le récipient neuf décrit ci-après :
- Laut Anhang VII der Richtlinie 97/23/EG erklären wir hiermit unter unserer Verantwortung, dass :
- In accordance with Annex VII of Directive 97/23/EC, we hereby declare under our responsibility that the new pressure vessel described hereunder:
- Según lo establecido en el Anexo VII de la Directiva 97/23/CE, declaramos bajo nuestra responsabilidad que el tanque nuevo descrito a continuación:

N° di Fabbrica : **037813 ÷ 038203**

N.F.
BAU-NR.
Serial number
Número de serie

Capacità: **24** litri

Volume
Inhalt
Capacity
Capacidad

Anno di Costruzione: **2008**

Année de fabrication
Baujahr
Year of construction
Año de fabricación

Famiglia : **IN_A**

Famille
Baureihe
Family
Familia

Press.di Servizio: **8** bar

Pression de Service
Betriebsdruck
Operating pressure
Presión de servicio

MODULO : **A**

Module
Modul
Module
Módulo

Variante : **IN_A248**

Type
Ausführung
Type
Tipo

Temp.di Servizio: **-20°+150°C**

Temp. de Service
Betriebstemperatur
Operating temperature
Temp.de servicio

GRUPPO: **2**

Groupe
Gruppe
Group
Grupo

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA 97/23/CE IN MATERIA DI ATTREZZATURE A PRESSIONE

EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE 97/23/CE RELATIVE AUX EQUIPEMENTS SOUS PRESSION

DEN VORSCHRIFTEN DER DRUCKGERÄTE-RICHTLINIE 97/23/EG ENTSPRICHT

COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE 97/23/EC

ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA 97/23/CE RELATIVA A LOS EQUIPOS DE PRESIÓN

- che questo recipiente è stato sottoposto con esito positivo ad una prova idraulica a una Pressione di Prova uguale a 15,4 bar (come da Annex I par. 7.4 PED 97/23/CE)
- que le récipient indiqué ci-dessus a subi avec succès une épreuve hydraulique à une pression d'épreuve égale à 15,4 bar (conformément au point 7.4 de l'annexe I Directive 97/23/CE "Equipements Sous Pression")
- dass der obige Druckbehälter die Wasserdruckprüfung mit Prüfdruck 15,4 bar (lt. Anhang I, Absatz 7.4 der Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG)
- that the aforementioned pressure vessel passed the hydraulic test when submitted to a test pressure equal to 15,4 bar (according to Annex I, para. 7.4 PED 97/23/EC)
- que este equipo ha superado una prueba hidráulica con una presión de prueba igual a 15,4 bar (según el Anexo I, apartado 7.4 Directiva 97/23/CE relativa a los equipos de presión)

S.E.A. s.p.a.

Le Constructeur - Il Costruttore - Der Hersteller
The Manufacturer - El Constructor

Agrate Brianza, 15.07.2008

NOTICES D'INSTRUCTION

L'utilisation adéquate de l'appareil à air comprimé est une condition préalable essentielle pour en garantir la sécurité. Dans ce but l'utilisateur doit:

1. employer l'appareil de façon appropriée dans les limites établies de pression et de température de service qui sont indiquées sur la plaque du Constructeur.
2. Il est formellement interdit d'effectuer des soudures sur les viroles et les fonds.
3. S'assurer que le réservoir est toujours pourvu d'accessoires de sécurité efficaces et suffisants. La soupape de sûreté doit notamment être étalonnée et plombée à une pression de (A) bars. Sur le manomètre, l'index de pression de (B) bars doit être indiqué par un trait rouge.
4. Agir en tout cas avec bon sens et pondération de manière analogue aux cas prévus.

MANIPULATIONS ET UTILISATIONS IMPROPRES DE L'APPAREIL SONT INTERDITES

Rappel à l'utilisateur que dans tous le cas, il est tenu de respecter la législation sur l'utilisation des appareils à pression du Pays où il en est fait usage.

ATTENTION !!! DANGER D'EXPLOSION !!!

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT D'INTRODUIRE DANS LE RESERVOIR DES SUBSTANCES CORROSIVES (ACIDES, ETC.) OU INFLAMMABLES

ISTRUZIONI D'USO

Un corretto utilizzo del serbatoio ad aria compressa è premessa indispensabile per garantire la sicurezza. A tale scopo l'utilizzatore deve ma non solo:

1. Utilizzare correttamente il serbatoio nei limiti di pressione e di temperatura di progetto che sono riportati sulla targa del Costruttore e sul documento di collaudo che deve essere conservato con cura;
2. E' vietato effettuare saldature sul mantello cilindrico e sul fondo;
3. Garantirsi che il serbatoio sia sempre corredato di efficienti e sufficienti accessori di sicurezza. In particolare la valvola di sicurezza deve essere tarata e piombata alla pressione di (A) bar. Sul manometro, l'indice di pressione di (B) bar deve essere indicato con un segno rosso;
4. Agire in ogni caso con senno e ponderatezza in analogia ai casi previsti.

MANOMISSIONI E UTILIZZAZIONI IMPROPRIE DEL SERBATOIO SONO VIETATE

Si rammenta all'utilizzatore che è comunque tenuto a rispettare le leggi sull'esercizio degli apparecchi a pressione in vigore nei Paesi di utilizzo.

ATTENZIONE !!! PERICOLO DI SCOPPIO !!!

E' ASSOLUTAMENTE VIETATO INTRODURRE NEL SERBATOIO SOSTANZE CORROSIVE (ACIDI ECC.) O INFIAMMABILI

USER INSTRUCTIONS FOR COMPRESSED AIR RECEIVER

To ensure operation of compressed air tanks under safe conditions, the proper use of same must be guaranteed. To this purpose, the user should proceed as follows:

1. use the tank properly, within the rated pressure and temperature limits stated on the constructor's plate and on the testing report, which must be kept with care.
2. Never weld on shell and bottom.
3. Make sure that the tank is always fitted with an adequate number of efficient safety devices. Above all the safety valve should be set and sealed at the pressure of (A) bar. The pressure index referring to (B) bar should be indicated with a red mark on the pressure gauge.
4. Proceed sensibly and carefully, according to the existing prescriptions.

TAMPERING AND IMPROPER USE OF THE RECEIVER IS FORBIDDEN

The users must comply with the laws on the operation of pressure equipment in force in the relative countries.

CAUTION !!! EXPLOSION HAZARD !!!

UNDER NO CIRCUMSTANCES WHATSOEVER INTRODUCE CORROSIVE (ACIDS, ETC.) OR INFLAMMABLE SUBSTANCES IN THE TANK.

BETRIEBSANWEISUNGEN

Die korrekte Bedienung des Druckluftbehälters ist eine unabdingbare Voraussetzung, um die Sicherheit zu gewährleisten. Zu diesem Zweck sollte der Anwender wie folgt vorgehen:

1. den Druckluftbehälter innerhalb der Nenndruck- und Temperaturgrenzen verwenden, die auf dem Schild und Abnahmezeugnis angegeben sind, das mit der größten Sorgfalt zu bewahren ist.
2. Schweißungen am Mantel und Boden sind verboten.
3. Überzeugen Sie sich, daß der Behälter mit sinngemäß bemessenen, funktionstüchtigen Sicherheitseinrichtungen ausgerüstet ist. Dies gilt vor allem für das Sicherheitsventil, es muß auf einen Druck von (A) bar eingestellt und verplombt sein. Der Druckwert von (B) bar muß am Manometer rot markiert sein.
4. Immer sinnvoll und sorgfältig nach den bestehenden Vorschriften vorgehen.

MUTWILLIGE BESCHÄDIGUNGEN UND MIßBRAUCH DES BEHÄLTERS SIND VERBOTEN

Die Anwender werden darauf hingewiesen, die im jeweiligen Land gültigen Gesetzesvorschriften über den Betrieb der Druckbehälter zu befolgen.

ACHTUNG !!! EXPLOSIONSGEFAHR !!!

KEINE ENTZÜNDLICHEN ODER ÄTZENDEN FLÜSSIGKEITEN (SÄUREN USW.) IN DEN BEHÄLTER FÜLLEN.

ISTRUCCIONES PARA EL USO

La condición indispensable para garantizar la seguridad es la utilización correcta del depósito a presión de aire comprimido. Para ello el usuario deberá observar las siguientes reglas:

1. utilizar de forma correcta el depósito teniendo en cuenta los límites de presión y temperatura para los que ha sido diseñado, valores que aparecen indicados en la placa del Constructor y en el documento de comprobación que debe ser cuidadosamente guardado.
2. Está prohibido realizar soldaduras en la copa cilíndrica y en el fondo.
3. Asegurarse de que el tanque esté equipado siempre con eficientes y suficientes dispositivos de seguridad. Especialmente, la válvula de seguridad debe estar regulada y precintada según la presión de (A) bar. En el manómetro el indicador de presión de (B) bar debe estar marcado con un signo rojo.
4. Actuar siempre con racionalidad y ponderación teniendo en cuenta los casos previstos.

ESTÁ TAXATIVAMENTE PROHIBIDA LA MANIPULACIÓN DEL DEPÓSITO Y TODA UTILIZACIÓN INADECUADA.

Se recuerda que el usuario debe responder de las leyes de utilizo de las máquinas de presión vigentes en el País en el que se utilizan.

ATENCION !!! PELIGRO DE EXPLOSION !!!

ESTA ABSOLUTAMENTE PROHIBIDO INTRODUCIR EN EL TANQUE SUSTANCIAS CORROSIVAS (ACIDOS, ETC.) O INFLAMMABLES



ISTITUTO SUPERIORE PER LA PREVENZIONE
E LA SICUREZZA DEL LAVORO
Dipartimento di PADOVA



Componenti Pneumatici e Oleodinamici

AIR TEK S.r.l. Via Lovara, 40
38075 Montecchio Maggiore (VI) - Italy
Tel. 0444 492541 - Fax 0444 497441
E-mail: airtex@tin.it - P.I. 02731550245

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY

(ai sensi dell'Allegato VII della Direttiva Europea 97/23/CE)

(According Directive 97/23/CE - Enclosure VII)

VALVOLA DI SICUREZZA (IV^a CATEGORIA) / SAFETY VALVE'S (CLASS IV^a)

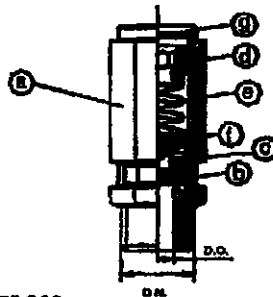
A SCARICO DIRETTO PER ARIA, GAS INERTI, VAPORE SATURO.

DIRECT DRAIN FOR AIR, INERT GAS, SATURATED VAPOR

Numero di serie / Serial number	N. di pezzi / Nr of pieces	Taratura / calibration	Famiglia / Family
NS035	1000	bar 8	2 senza anello

MATERIALI IMPIEGATI MATERIAL USED

- a - Corpo valvola / body valve:
OTTONE BRASS UNI EN 12164
- b - Guarnizione / gasket:
NBR - VITON
- c - Otturatore / shutter:
OTTONE BRASS UNI EN 12164
- d - Ghiera / ring nut:
OTTONE BRASS UNI EN 12164
- e - Molla / spring:
ACCIAIO C98 UNI 3823 INOX AISI 302
- f - Spillo / pin:
ACCIAIO CB4 UNI 7356/74
- g - Piastrina / plate:
ALLUMINIO / ALUMINIUM
- h - Anello (su richiesta) / ring (by request):
ACCIAIO C 75 / STEEL C 75



CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA

- Sigla del costruttore / Manufacture's name: Air Tek
- D.N. ingresso / Nominal diameter: 1/4" " gas
- P.N. ingresso / Nominal pressure: MAX. 25 bar
- Diametro Orifizio / Orifice diameter: 6 mm
- Alzata / lift: 1.708 mm
- Coeff. di reflusso: / discange coefficient: 0.541 k
- Sovrapressione: / Overpressur: 10 %
- Scarto di chiusura / Closing variation: 10 %
- Portata di scarico / Flow discharge: 1895 l/min
- Temperatura di esercizio / Working temperature: NBR -10°C +90°C
VITON -10°C +250°C
- Campo di taratura / pressure range: von 0 bis 18 bar.

C Procedure di valutazione di conformità utilizzate: Moduli B+D (rif. allegati II e III della Direttiva 97/23/CE)
Conformity evaluation procedure used: B + D forms (ref. enclosure II and III directive 97/23/ CE)

D Numero, nome ed indirizzo dell'Organismo Notificato: 0100/ISPESL - Via Alessandria, 220 - Roma
Number, name and address of the Certified Body: 0100/ISPESL - Via Alessandria, 220 - Roma

E Estremi dell'Attestato di esame CE del Tipo: Modulo B n°0537/02/CE-0539/02/CE del 08/08/02
Certificate of examination data CE - type: Form B n° 0537/02/CE-0539/02/CE of 08/08/02

F Estremi dell'Att. di Conformità rilasciato dall'Org. Notificato: Modulo D n°0538/02/CE-0540/02/CE del 08/08/02
Conformity declaration data issued by the Certified Body: Form D n° 0538/02/CE-0540/02/CE of 08/08/02

Per quanto sopra esposto,

si dichiara

che l'attrezzatura a pressione descritta e verificata in accordo ai punti C,D,E,F, soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza previsti nell'allegato I della Direttiva 97/23/CE ed ad essa applicabili.

Si dichiara inoltre che l'attrezzatura è stata sottoposta come previsto dal nostro sistema di qualità aziendale a prova di pressione pneumatica con esito favorevole alla pressione di 35,75 bar e al controllo finale della taratura

(scheda di collando n° 1)
e che è stata marcata CE con i dati seguenti:
DIR 97/23/CE ON0100 NS

For the above mentioned,

WE HEREBY DECLARE

That pressure equipment described and checked according to point C,D,E,F, satisfy the essential security requirements as per enclosure I - 97/23/CE Directive.

We also confirm that the pressure equipment has been submitted by our Quality System, to the pneumatic pressure test, with a favourable result, to the pressure of 35,75 bar and to the final calibration test

(testing card Nr.....)
marked CE - DIR 97/23/CE ON0100 NS

Firma del Fabbrikante / Signed by the manufacturer

AIR TEK S.R.L.

COPIA CONFORME

Montecchio Maggiore 09/01/2009